

BERKEN'MACZ



Numéro 5 - Decembre 2020

Number 5 - Dezember 2020

Nummer 5 - Dezember 2020

JOYEUSES FÊTES
DE FIN D'ANNÉE

HAPPY END-OF-YEAR
CELEBRATIONS

FROHE
FEIERTAGE



Crédit Photo @ lesoir.be

NOS JOURNALISTES - OUR JOURNALISTS - UNSERE JOURNALISTEN

P3 : Myrto, Arthur, Mateusz, Luca, Indrikis, Mélina, Mathis, Jacques, Alfredo

P4 : Aeneas, Isaiah, Guli, Aronk, Noé, Silvia, Nédélyya, Sofia

P5 : Philipp, Alice, Gabriel, Sebastian, Céleste, Dragos, Gabriella, Élise

EDITO

Chers lecteurs,

Voici déjà notre 5^{ème} numéro du

BERKEN'MAGZ !

Cette fois encore, les enfants ont fait un travail exceptionnel.

Dans ce numéro, ils ont choisi d'interviewer notre infirmière, Marie-France ADECHOUBOU.

C'est un excellent moyen de la mettre en avant, ainsi que tout le personnel médical qui lutte depuis presque 1 an maintenant contre le COVID-19. Nous saisissons l'occasion de les remercier tous à nouveau !

Ces fêtes de fin d'années seront hors du commun. Nous vous les souhaitons malgré tout reposantes et ressourçantes.

Bonnes vacances à tous et bonne année 2021.

Bonne lecture !

Sylvie & Alexandra

Dear readers,

Here is our 5th issue of the

BERKEN'MAGZ !

Once again, the children did an exceptional job.

In this issue, they have chosen to interview our nurse, Marie-France ADECHOUBOU.

This is an excellent way to highlight her contribution and all the medical staff who have been fighting against COVID-19 for almost a year now. We take this opportunity to thank them all again !

These end of year celebrations will be out of the ordinary. We wish you all a restful and recharging holiday.

Happy holidays to all of you and a wonderful 2021.

Enjoy your reading!

Sylvie & Alexandra

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Hier ist bereits unsere 5. Ausgabe des

BERKEN'MAGZ !

Wieder einmal haben die Kinder eine hervorragende Arbeit geleistet.

In dieser Ausgabe haben sie sich für ein Interview mit unserer Krankenschwester Marie-France ADECHOUBOU entschieden.

Dies ist eine hervorragende Möglichkeit, sie und all das medizinische Personal hervorzuheben, das nun schon seit fast einem Jahr gegen COVID-19 kämpft. Wir möchten uns an dieser Stelle nochmals bei allen bedanken !

Die Feierlichkeiten zum Jahresende sind etwas Besonderes. Wir wünschen Ihnen eine erholsame und entspannte Urlaubszeit.

Wir wünschen Ihnen schöne Feiertage und ein glückliches Jahr 2021.

Viel Spaß beim Lesen!

Sylvie und Alexandra



TABLE DES MATIERES

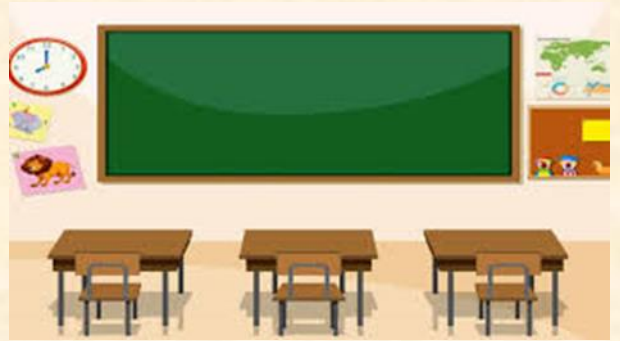


Éditorial	Page 2
Table des matières	Page 3
Les élections des délégués	Page 4
Le wingsuit	Page 5
Le lynx boréal	Pages 6 & 7
Interview de Mme Marie-France Adechoubou, infirmière de l'école	Pages 8 & 9
L'infirmierie	Page 10
Les rapaces	Page 11
A la découverte de Paris	Page 12
Les 4 éléments	Page 13
L'union européenne	Page 14
Remembrance Day - P2 EN	Page 15
Mickael Jackson	Pages 16 & 17
Fake news	Pages 18 & 19
Macarons bonhommes de neige	Pages 20 & 21
Halloween	Pages 22 & 23
Petit tour en P1FRA	Page 24
Etwinning P2 EL et P2 FRA	Pages 25
Autumn and winter in P1 and P2 SK, working together from clay SK P1P2P3	Pages 26 & 27
Halloween en P2	Pages 28 & 29
My body MAT SK	Page 30
Merry Christmas MAT SK	Page 31
La vie au Moyen-âge avec les P2 FR A	Pages 32 & 33
Parlez-moi français P2 L2 FRA.....	Pages 34 & 35
Partenariat famille école en Mat FRE	Page 36
Petite visite chez les P1 L2 Fr.....	Page 37
Poésies en P4 L2 FR	Pages 38 & 39
Progetto Vendemmia MAT IT	Pages 40 & 41
Projet commun MAT EL et MAT IT	Pages 42 & 43

Les élections de délégués de classe

Un peu d'histoire :

Nicola Bianconi, a lancé les élections de délégué de classes à Berkendael en 2019 (Un P5 de l'année dernière).



Que fait-on quand nous sommes élus délégués ?

Quand nous sommes délégués, nous récoltons les idées de notre classe, et trois fois par an, nous avons une réunion avec le directeur et nous proposons les idées des personnes de notre classe.



Comment se présenter ?

Il faut avoir des idées pour améliorer l'école, faire des affiches et se lancer dans une campagne électorale.



ATTENTION :

Pour être délégué, il ne faut pas acheter les élèves avec des bonbons, du chocolat, des jouets, etc.

Aussi, il ne faut pas voter pour ses amis mais voter pour les personnes qui ont les meilleures idées !

Information :

Il y a deux délégués dans chaque classe (une fille et un garçon)
Il y a aussi un suppléant et une suppléante (le garçon et la fille qui ont eu le plus de votes après les délégués).
Nous ne sommes pas obligés de nous présenter !



Par Elise
et
Gabriella

LE VOL EN WINGSUIT

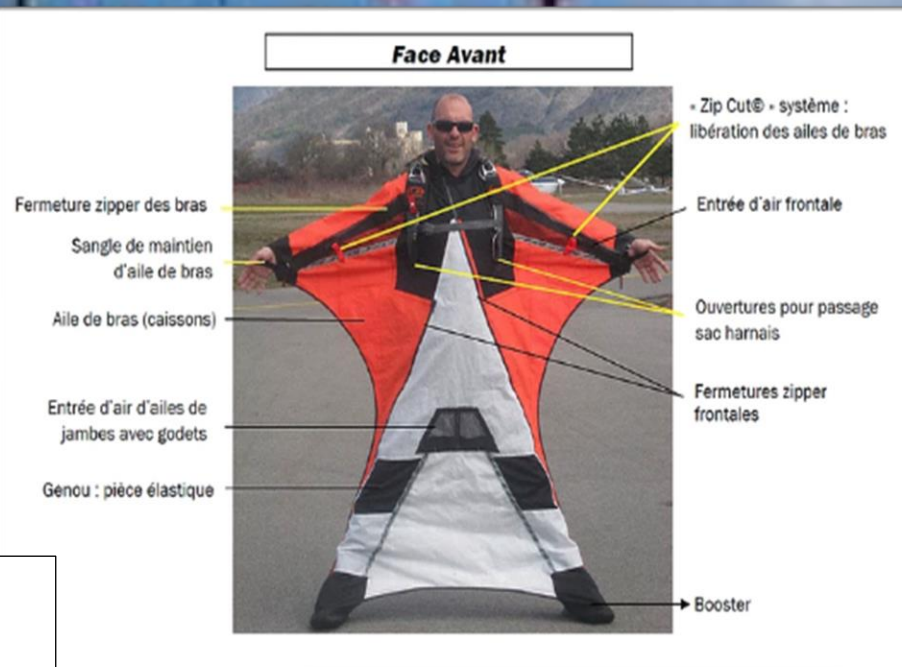
Le vol en wingsuit est un sport dangereux : il peut être effectué depuis une falaise ou depuis un avion.

Il y a eu plusieurs inventeurs mais le premier est Clem Sohn.



Le vol en wingsuit a fait de nombreux records. Par exemple, le 21 Avril 2014, Vince Reffet et Fred Fugen sautent de la plus haute tour du monde qui fait 828 m de hauteur. Un autre record a été effectué par Shin Ito le 28 Mai 2011 faisant 23,1km avec une pointe de 363 km/h.

Le wingsuit aquatique existe et a été inventé par l'apnéiste Pierre Frolla.



Une combinaison de wingsuit



Le lynx

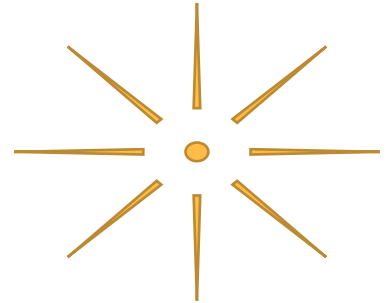
De Myrto et
Alice

C'est quoi ?

Le lynx est un animal carnivore, il fait partie de la famille des félidés.

Nous allons vous présenter le lynx boréal.

Il est discret et chasse des animaux comme le chevreuil (il le mange, hein 😊).



Où vit-il ?

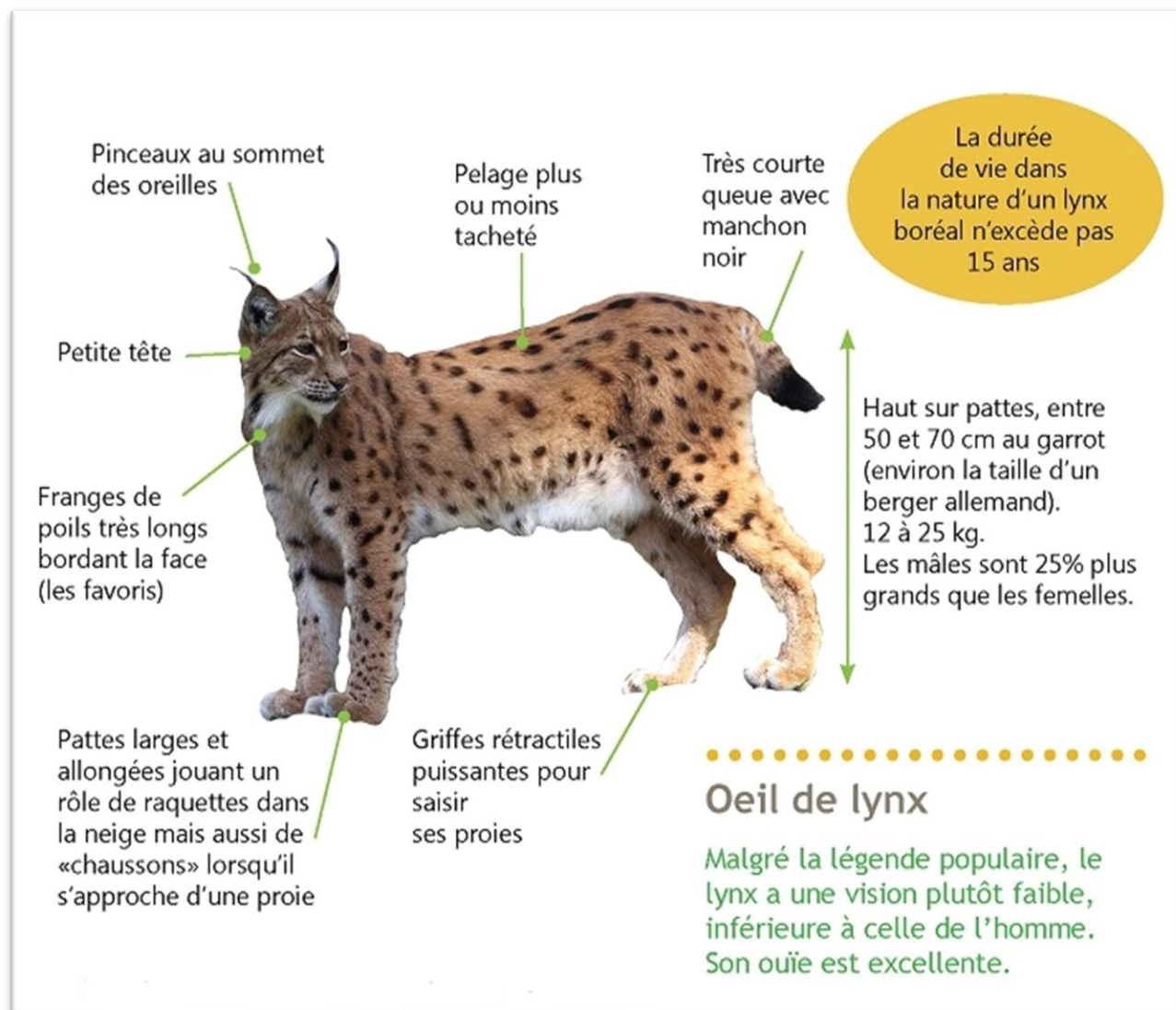
Le lynx boréal vit au Centre et au nord de l'Europe, de l'Asie et de l'Amérique du nord. Il habite dans les grandes plaines, dans les forêts, comme en montagne.



Le lynx boréal de France est un animal protégé et aussi l'un des plus gros prédateurs du pays.

Grâce à ses pattes longues et volumineuses par rapport au reste de son corps, il est adapté aux déplacements dans la neige.

Il est très rapide.
Il a des oreilles particulières : elles sont triangulaires avec des poils noirs au sommet. Il a une longue queue et de longues pattes.



Merci beaucoup
De Myrto et Alice



Dans ce 5ème numéro,
tu vas découvrir un peu plus
Marie-France Adechoubou,
notre infirmière.

Bonjour Marie-France, merci de nous accorder un peu de votre temps pour cette interview.

Ce n'est rien, c'est avec plaisir.

On va commencer avec la première question : est-ce que c'était un rêve d'enfant de devenir infirmière ?

Oui, en fait depuis toute petite, je disais à ma maman que je voulais être infirmière. Par contre, je ne me rappelle pas exactement pourquoi, mais j'ai toujours su que je voulais être infirmière.

Depuis combien de temps travaillez-vous ici ? Que faisiez-vous avant ?

Ça fait 4 ans que je travaille à Berkendael : depuis que c'est devenu un site bien indépendant de celui d'Uccle. Avant je travaillais pour les écoles de Bruxelles, donc je faisais le même travail que je fais ici sauf que je faisais un peu plus de visites médicales et un peu plus d'animation dans les classes.

Pourquoi avez-vous choisi de travailler dans une école ?

Ça s'est fait un petit peu par hasard : je travaillais au service d'urgence à l'hôpital et un jour, j'ai rencontré une ancienne collègue à moi qui cherchait une infirmière scolaire. J'ai pris ça de manière temporaire et c'est devenu permanent par la suite. C'est comme ça que je suis arrivée dans les écoles.

Est-ce que c'est difficile de travailler à l'infirmierie en cette période ?

Alors, oui c'est difficile, mais c'est difficile un petit peu pour tout le monde : pour les professeurs aussi. C'est vrai que ça me fait beaucoup de coups de téléphone à passer, je peux rester un petit peu moins longtemps avec les élèves puisqu'il faut vider le plus rapidement possible l'infirmierie, mais voilà, ça arrive : il y a des périodes comme ça qui sont un peu plus difficiles que d'autres.



L'infirmierie de Berkendael

Cette année, l'infirmierie a déménagé : elle se trouve maintenant au rez-de-chaussée du bâtiment B, celui des P3, P4 et P5.

Elle dispose maintenant de 2 salles, ce qui permet d'isoler les enfants malades les uns des autres.



Cette année, en raison du COVID, une autre infirmière est là pour aider Marie-France. Elle s'appelle Mounira Said.

Gérer les petits bobos
et les urgences

Accueillir, écouter,
accompagner

Agir en cas de
maladie contagieuse

Suivre l'état de santé
des enfants, avec le
médecin scolaire



Les différents rôles de
notre infirmière

Faire de l'éducation à
la santé

Intervenir sur
l'enfance en danger



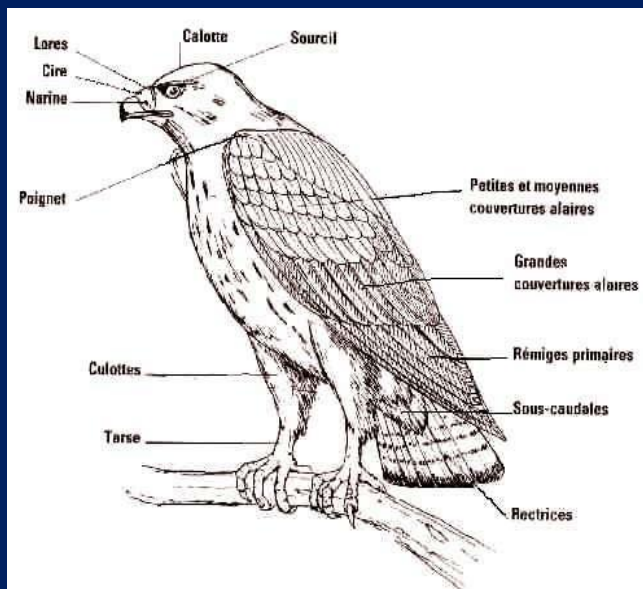
Les rapaces, des oiseaux fascinants

bonjour

Par Arthur et Luca



Voici mon rapace préféré : la buse variable.



Les rapaces sont des oiseaux carnivores. Leurs proies : des souris, des écureuils, des pigeons...



Au revoir



Les records des rapaces :

- Le faucon pèlerin peut atteindre 389 km/h.
- Certains rapaces sont d'excellents pêcheurs : le balbuzard pêcheur est un champion qui se nourrit exclusivement de poissons.
- L'aigle ravisseur oblige les autres oiseaux à lui donner leurs proies.
- L'aigle royal pond 2 œufs : le premier né fait tomber son frère, qui est encore dans l'œuf, hors du nid pour être mieux nourri.
- Le plus grand des rapaces est le condor des Andes. Il a une envergure de 3 mètres. Il vole en vol plané en se laissant pousser par l'air chaud.

A LA DECOUVERTE DE PARIS

Paris est la capitale de la France.

C'est une ville d'histoire, et on peut y visiter de nombreux monuments.

LE LOUVRE

Le musée du Louvre est le musée le plus connu du monde.

La Joconde est son tableau le plus célèbre.

Il a été dérobé en 1911, puis retrouvé à Florence en décembre 1913. Le voleur s'appelle Vincenzo Peruggia.

Chaque année, des milliers de personnes visitent ce



LA TOUR EIFFEL

C'est une grande tour de fer imaginée par Gustave Eiffel pour l'Exposition universelle de Paris de 1889.

Elle mesure 324 mètres de haut.



NOTRE DAME DE PARIS

C'est la cathédrale de Paris.

Elle a été construite en presque 200 ans, de 1163 à 1345.

Elle a brûlé le 15 avril 2019.





Les quatre éléments

Je suis le maître des quatre éléments.



La théorie des « quatre éléments » est une façon de décrire et d'expliquer le monde.

Elle décrit le monde comme étant constitué de quatre éléments : l'eau, la terre, le feu et l'air.

Elle est apparue à partir de la Grèce Antique, notamment avec le mythe de Prométhée façonnant les humains à partir de terre et d'eau tout en leur donnant le feu.

Ces 4 éléments sont nécessaires à toute vie.

L'élément eau est le symbole du poisson.

L'eau est la source de toute vie.

L'élément feu est le premier parmi les quatre éléments

Il a un côté destructeur, mais dispense aussi de la chaleur et de la lumière.

L'élément terre est l'élément le plus solide

La TERRE symbolise le contact avec le monde matériel. Elle nourrit les êtres vivants, grâce aux plantes.

L'élément air est le plus fort. Il nous permet de respirer.



Illustré par
Noé, Indrikis,
Aaron

Au revoir



L'Union Européenne

Silvia, Nédélya & Sofia

IL Y A 27 PAYS DANS L'UNION L'EUROPENNE

l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, Chypre, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Pologne

QUELQUES CAPITALES

Be - Bruxelles
Al - Berlin
It - Rome
Bu - Sofia
Fr - Paris
Gr - Athènes
Po - Varsovie
Ma - Valette

QUE MANGE-T-ON EN EUROPE ?

La Ratatouille - France
La Paella - Espagne
La pizza - Italie
La Forêt Noire - Allemagne
Baniça - Bulgarie
Frites - Belgique
La moussaka - Grèce

LES DRAPEAUX DES PAYS



L'Angleterre est sortie de l'Union Européenne
le 31 janvier 2020 à minuit.

Remembrance Day

In November, we celebrated Remembrance Day. It was a very special time for all of us. The children of P2 EN talked about why it is important to remember the people who fought for today's freedom. We also read a beautiful poem by John McCrae "In Flanders Fields".



In Flanders Fields

*In Flanders fields the poppies blow
Between the crosses, row on row,
That mark our place, and in the sky
The larks, still bravely singing, fly
Scarce heard amid the guns below.*

*We are the Dead. Short days ago
We lived, felt dawn, saw sunset glow,
Loved and were loved, and now we lie
In Flanders fields.*

*Take up our quarrel with the foe:
To take you from failing hands we throw
The torch, be yours to hold it high.
If ye break faith with us who die
We shall not sleep, though poppies grow
In Flanders fields.*

Major John McCrae
Canadian doctor and WWI artillery commander

Lest We Forget

(Photo: Monica Galentino)

The children presented their Remembrance Day posters for Show and Tell.



Michael Jackson

Par Isaiah et Guli



Surnommé « le roi de la pop », Michael Jackson est né à Gary en 1958 et il est mort en 2009 en Californie. Sa chanson la plus vendue est Thriller. Comme il voulait rester enfant, il a créé un parc d'attractions pour enfants, qu'on appelle Neverland. Voici une photo du parc.



Il est connu comme le chanteur le plus écouté de l'histoire.

« Thriller », est l'album qui s'est le plus vendu au monde.



Où vivait-il ?

Michael Jackson vivait à Los Angeles, en Californie.

L'enfance de Michael Jackson ?

L'enfance de Michael Jackson a été très dure.

Septième d'une famille de neuf enfants, il chante avec ses frères dès l'âge de six ans.

Il devait chanter avant de manger.

S'il ne réussissait pas, son père le fouettait.



Quel est le pas que Michael Jackson a inventé ?

Le Moonwalk





La fake news de Donald Trump



Trump a été réélu !!!!!

Après une courte lutte contre Joe Biden, il a gagné.

Trump a récolté 110 millions de votes : une victoire écrasante quand on sait que Biden n'en a eu que 50 millions !!!!!

Sa campagne a été époustouflante : il a promis qu'il rendrait tous les Américains riches. Il a aussi dit qu'il offrirait à toutes les écoles des consoles dernier cri !

La réaction de Biden : il est très frustré. Il ne s'attendait pas à gagner mais il a perdu de 60 millions de vote. Une catastrophe pour Biden ! Mais ce dernier a déjà annoncé qu'il prendrait sa revanche en 2024.

La réaction de Trump : Il a complètement explosé de joie !!!! Il a remercié son pays de croire en lui et de lui accorder un second mandat.



Avant les élections, Trump a divorcé de Lady Gaga qui s'est remariée avec Joe Biden . Beaucoup pensent que c'est à cause de ça qu'il a perdu.

Trump était tellement content qu'il a dit qu'il donnera 100 millions de dollars à son fils pour qu'il s'achète une île avec un château en or massif. Son fils a fêté ça en faisant du surf et il s'est cassé la jambe droite et le bras gauche. Le pauvre !

MACARONS DE NOËL CHOCOLAT / VANILLE

Ingrédients

GANACHE VANILLE

120 g de chocolat blanc

10 cl de crème liquide

30 g de beurre

1 gousse de vanille

1 c. à café d'arôme vanille

GANACHE CHOCOLAT

120 g de chocolat noir/au lait

12 cl de crème liquide

30 g de beurre

1 gousse de vanille

1 c. à café d'arôme vanille

MACARONS

50 g de sucre roux

130 g d'amandes en poudre (tamisés)

200 g de sucre glace

105 g de blancs d'œufs clarifiés (environ 3)

30 g de sucre en poudre

1 cuillère à café de poudre de meringue

colorant alimentaire blanc en poudre

GLAÇAGE

glace royale blanche prête à l'emploi

colorants alimentaires noir, rouge, orange



GANACHE VANILLE

1 – Faites chauffer votre crème avec les graines d'une 1/2 gousse de vanille et l'arôme de vanille.

2 – Hachez finement votre chocolat blanc, puis faites-le fondre au bain-marie.

3 – Versez la crème chaude à la vanille en trois fois sur votre chocolat blanc fondu et émulsionnez bien à chaque fois.

4 – Ajoutez le beurre et mélangez jusqu'à ce qu'il soit fondu.

5 – Versez dans un plat, filmez au contact et laissez figer au frais pendant au moins 2 heures (idéalement une nuit).

6 – Une fois prise, travaillez votre ganache, puis placez-la dans une poche à douille pour dresser vos macarons.

GANACHE CHOCOLAT

7 – Hachez finement votre chocolat, puis faites-le fondre au bain-marie. Une fois fondu, ajoutez hors feu la crème chaude en trois fois en émulsionnant bien à chaque fois.

8 – Versez dans un plat, filmez au contact puis laissez figer pendant au moins 2 heures (idéalement une nuit).

9 – Une fois prête, travaillez votre ganache afin de l'assouplir puis placez dans une poche à douille munie d'une douille de 4 à 6 mm.

MACARONS


10 – A l'aide d'un mixeur électrique, mixez la poudre d'amande, le sucre glace et le colorant blanc pendant quelques secondes. Tamisez l'ensemble afin d'avoir une poudre très fine.

11 – Montez progressivement vos blancs d'œufs en neige, tout en incorporant au fur et à mesure le sucre en poudre ainsi que la poudre de meringue. Vous devez obtenir une meringue avec un effet « bec d'oiseau ». Versez 1/3 de votre mélange amandes/sucre sur la meringue tout en l'incorporant délicatement (en soulevant la préparation). Faites de même avec les 2/3 restants. Macaronnez jusqu'à avoir une pâte lisse et brillante ayant l'effet d'un « ruban » (cela veut dire travailler un peu la pâte).

12 – Pochez des macarons en forme de bonhomme de neige sur une plaque à pâtisserie recouverte d'un tapis de silicone (ou d'une feuille de papier sulfurisé) : pour cela dressez des petits ronds de 3 cm (les têtes) collés à des ronds de 5 cm (les corps) à l'aide d'une poche à douille munie d'une douille 8 mm. Tapez légèrement la plaque afin de faire remonter les éventuelles bulles d'air présentes dans les macarons. Laissez croûter 30 minutes (reposer à l'air libre).

13 – Enfourez dans un four préchauffé à 160° pour 13 à 15 minutes (faites attention à la cuisson qui diffère selon les fours). Comme vos macarons doivent être blancs, vérifiez qu'ils ne colorent pas, mieux vaut les faire cuire plus longtemps dans un four moins chaud...

14 – Une fois cuits, laissez tiédir les macarons, puis décollez-les délicatement du tapis de cuisson. Laissez-les refroidir sur une grille. Lorsque vos macarons sont bien froids, garnissez-les avec les ganaches ; faites le tour du macaron avec la ganache au chocolat, et déposez la ganache à la vanille au centre. Placez un bâtonnet de manière à pouvoir faire une sucette au milieu des macarons, refermez avec une coque, puis décorez avec le glaçage.



Si vous faites notre recette, prenez une photo et envoyez-la nous. Nous la publierons dans le prochain numéro.

Mathis & Mélina

**BON APPÉTIT,
JOYEUSES FÊTES
ET BONNE ANNÉE.**



Halloween feiern wir den 31. Oktober. Viele Menschen denken, dass die USA Halloween erfunden hat, in echt haben es die Kelten erfunden. Das Gebiet der Kelten liegt vor allem in Island und Schottland, aber auch in Italien, Deutschland, Frankreich und Spanien. 500 v. Chr. haben die Kelten schon Halloween erfunden. Das Gebiet der Kelten gibt es schon lange nicht mehr. Halloween war ein Fest, um den Geist der Toten für eine Nacht zu wecken. Jetzt ist es schon lange nicht mehr so, jetzt ist es ein Fest um sich als Vampir, Skelett, Hexe, Horror Clown und Monster zu verkleiden. Grimassen schneidet man in Kürbisse, um die bösen Geister zu verjagen. Halloween ist bekannt geworden, weil, Geschäfte die Kostüme für Fasching verkaufen, haben gesagt: "Halloween ist auch ein Fest!" Halloween kommt aus dem Englischen und heißt: "All Hallow's Eve." Bei den Kelten hieß es damals: "Samhain."

RÄTSEL!

1. Aus welchem Bereich kam Halloween?

2. Was ist Halloween?

3. Was hat Halloween im Sinn?

4. Wie heißt Halloween auf Keltisch?

Du hast es geschafft ! 😊



Philipp & Aeneas



Petit tour en P1FRa où ces dernières semaines ont été chargées en émotions ! Beaucoup de manipulations en mathématiques, rédaction d'une lettre pour Saint-Nicolas, décoration du sapin, exposés oraux, grosse fête le 7 décembre en l'honneur du patron des écoliers, préparation de spéculoos, ...



P2 EL – P2 FR A



Οι μαθητές και οι δάσκαλοι των τμημάτων P2FRA και P2EL συνεργάζονται με 2 δημοτικά σχολεία στην Ελλάδα (Σύρος και Θεσσαλονίκη) για το έργο «Great Explorers». Κάθε μήνα, οι μαθητές μας θα πρέπει να επιλύουν επιτυχώς περιπέτειες σε διαφορετικά θέματα τα οποία σχετίζονται με τους μαθησιακούς στόχους των γνωστικών αντικειμένων της P2. Απώτερος στόχος του προγράμματος είναι η επαφή των μαθητών με υπολογιστική σκέψη και γενικότερα η καλλιέργεια δεξιοτήτων του 21^{ου} αιώνα όπως η συνεργασία, η επικοινωνία και η κριτική σκέψη.

Το έργο βασίζεται στις θεωρίες της κοινωνικοπολιτιστικής μάθησης μέσω συνεργατικών δραστηριοτήτων, επικοινωνίας και λήψης αποφάσεων των μαθητών μέσω δημοκρατικών διαδικασιών. Οι γονείς μπορούν επίσης να συμμετάσχουν στο έργο. Στον ακόλουθο χάρτη αποτυπώνονται τα νησιά στα οποία οι μαθητές θα ζήσουν την περιπέτειά τους.

Les élèves et les enseignantes de P2FRA et P2EL collaborent avec deux écoles primaires de Grèce (Syros et Thessalonique) au projet « Great Explorers ».

Chaque mois, nos élèves devront réussir à résoudre des aventures sur différentes thématiques en lien avec les objectifs : en découverte du monde, en mathématiques, en art pour acquérir des compétences expérimentales et apprendre à coder.

Les parents peuvent également participer au projet.

Ces aventures sont présentes sur les îles de cette carte.





JESEŇ v P1 a P2 SK



ZIMA v P1 a P2 SK



SPOLOČNÉ TVORENIE Z HLINY - SK P1P2P3



HALLOWEEN P2



Vendredi 23 octobre, toutes les classes de P2 ont fete Halloween a l'école. Cette année, nous avons participe a un Cluedo géant. Nous avons du réaliser des épreuves afin de recollecter des indices pour découvrir qui avait enlevé Sylviane, notre bibliothécaire !



V piatok 23. októbra oslavovali všetky triedy P2 v škole Halloween. Tento rok sme sa zúčastnili „Clueda“, obrovského. Na základe indícií sme zhromaždili stopy, podľa ktorých sme zistili, kto uniesol našu knihovničku Sylviane.

Την Παρασκευή 23 Οκτωβρίου όλες οι τάξεις της P2 γιόρτασαν το Halloween στο σχολείο. Φέτος, πήραμε μέρος σε ένα μεγάλο παιχνίδι Cluedo, όπου περάσαμε από διάφορες δοκιμασίες προκειμένου να συλλέξουμε τα απαραίτητα στοιχεία, τα οποία θα μας βοηθήσουν να ανακαλύψουμε τη Sylviane, τη βιβλιοθηκονόμο μας.

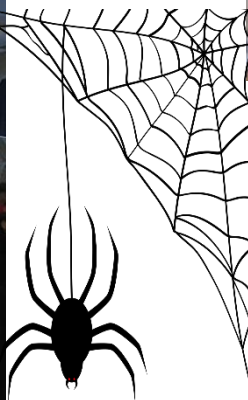




This year's Halloween was very exciting! All the P2 sections participated in a giant Cluedo game. The children collected clues for find out who kidnapped Ms. Sylviane, our librarian!

It was Marie! 😊 We can't wait for next year's Trick or Treat!

Šogad Helovīnu svētkus svinējām 23. oktobrī. Skolas otrās klases skolēni, kā arī mūsu un slovāku klases pirmklasnieki, visi kopā veicām dažādus pārbaudījumus, lai atšķetinātu mīklainu notikumu – skolas bibliotekāres Silvianas pazušanu. Mums izdevās!



Il 23 ottobre, tutte le classi della P2 hanno festeggiato Halloween a scuola.

Quest'anno abbiamo partecipato a un gigantesco Cluedo. Abbiamo dovuto fare delle prove per raccogliere indizi per scoprire chi aveva rapito Sylviane, la nostra bibliotecaria!

Mat SK Projekt Moje telo moje zdravie



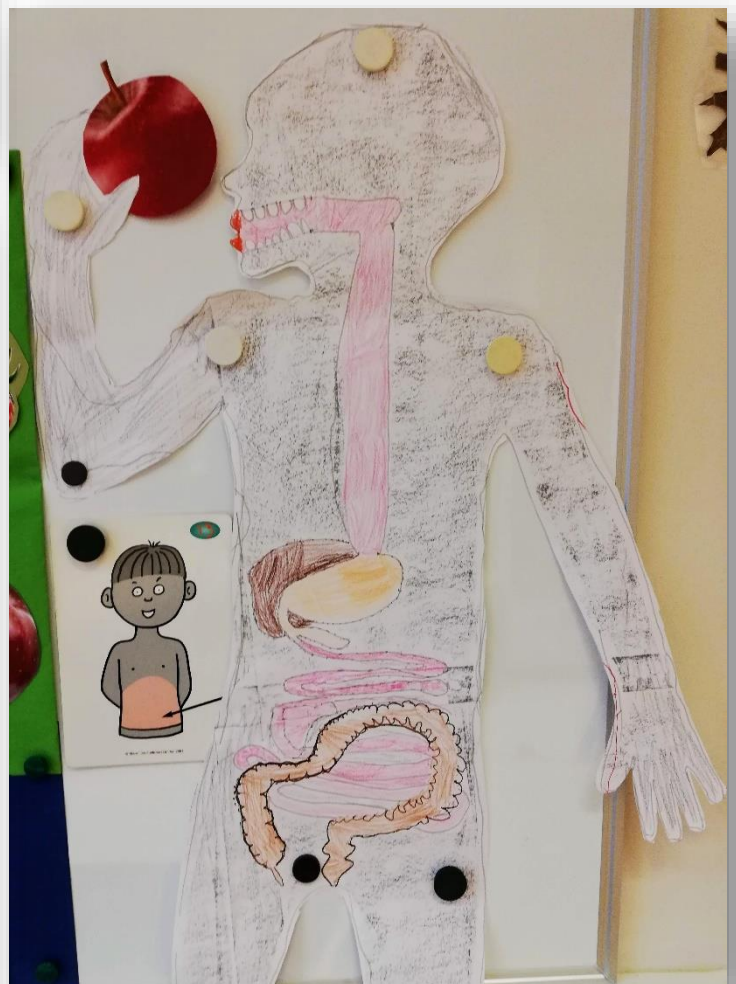
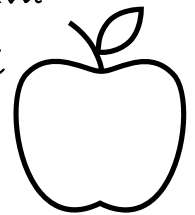
Siluety našich tiel



Čo sa stane s jablkom, ktoré zjem?



Na papier sme si obkreslili postavu kamaráta a potom sme skúmali a zakresľovali.



Mat SK praje Veselé Vianoce!

Medovníčka, panáčika z rozprávky sme si namaľovali na veľký kartón.

Potom sme si v ňom odfoťili tváričky a stali sme sa medovníčkami.

Z fotiek sme vytvorili želania pre naše rodinky.



P2 FR A



Le seigneur et sa famille.
Le seigneur est le maître dans son château et
sur ses terres. La famille et lui ont de nombreux
nombreux privilèges.

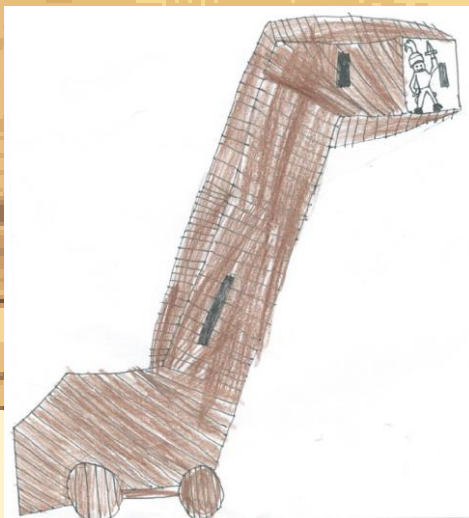
Antoine

Nous avons lu plusieurs textes sur la vie
au temps du Moyen-Âge. Ensuite, les élèves
ont fait des illustrations en rapport avec ce
thème.

Pur Teams, le père d'une élève nous a fait
part en direct de son expérience de cordier
sur le chantier du château fort de Guédelon
(reconstitution d'un château du Moyen-Âge).



Adrien
Qui fabrique la tour des alligants?
C'est le roi Arthur et ses esclaves.



Guédelon, la grande aventure des bâtisseurs

Des artisans se sont installés dans un lieu sauvage
entouré d'arbres pour construire un château fort
comme on le faisait au Moyen Âge.

Cette aventure, commencée en 1997, durera
au moins jusqu'en 2020.



Les bûcherons abattent
les chênes de la forêt.



Les charpentiers coupent
les pièces de bois pour
réaliser des échafaudages
ou assembler les charpentes
des toits.



Les carriers préparent
les blocs de pierre destinés
à la construction.



Les charretiers transportent
le bois et la pierre jusqu'au
château.



Le forgeron fabrique
toutes les pièces de fer
du château ainsi que les outils
des ouvriers.

Si tu viens à Guédelon, tu y découvriras
bien d'autres métiers d'autrefois :
les cordiers, les tuiliers ou encore les vanniers.

Le château de Guédelon
89520 TREIGNY-FRANCE
www.guedelon.fr

Ezéchiel

Qui fabrique les armes des chevaliers ?

L'armurier fabrique et répare les épées, les lances et les haches, ainsi que les casques et les armures.



Que porte-t-on comme vêtements ?

Les hommes portent des tuniques et des souliers, et les femmes de hautes, de longues robes et manteaux doublés de fourrure.

Constance



Le château assiégé.

Les ennemis lancent l'assaut. Des flèches et des boulets volent dans toutes les directions. Mais les habitants du château résistent !

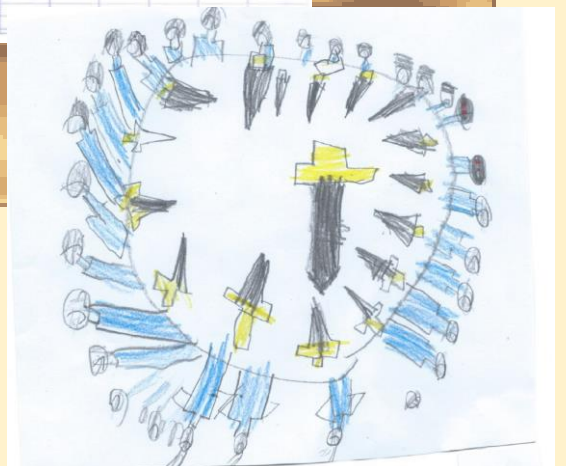
Quel est le plus grand château fort ?

L'une des plus grandes forteresses se trouve en Pologne.

Que raconte la légende des chevaliers de la table ronde ?

On dit qu'Arthur, roi Camelot aurait réuni 12 chevaliers pour partir en quête du Graal une coupe contenant du sang du Christ, sur les conseils de Merlin l'Enchanteur.

FIN



Parle-moi français !

P2 L2 FR A

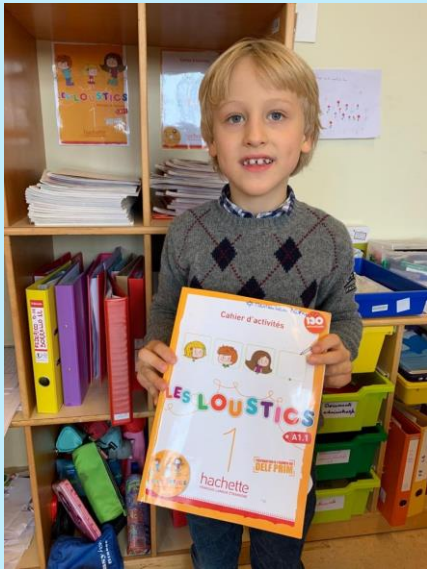
Les anniversaires sont fêtés en classe. Comme d'habitude, notre mascotte "Bisou le hérisson" masqué comme il se doit, est de la partie.



Le 26 septembre a eu lieu la journée européenne des langues.



Pour atteindre les objectifs figurant au programme de l'enseignement du FR L2, nous pratiquons des jeux de dé, nous utilisons le site Linguascope, nous manipulons des étiquettes (mots, date,..) et nous utilisons le cahier d'activités en appui du manuel Les Loustics.



Nous apprenons des chansons dont certaines seront reprises lors du petit spectacle que nous préparons...



PARTENARIAT FAMILLE-ÉCOLE AU MOIS DE DÉCEMBRE EN MAT FRE



L'année dernière, nous avons pu accueillir les parents - chaque mercredi de décembre - pour réaliser des ateliers créatifs de Noël dans la classe.

La situation sanitaire actuelle ne nous le permet pas. Pour autant, les représentants des parents de la classe et Mathieu - l'enseignant - ont trouvé **une façon originale de tisser du lien famille-école autour des festivités de décembre !**

- Chaque élève prépare/achète un petit cadeau avec ses parents.

Et tous les jours de décembre, nous ouvrons la chaussette du jour, sur le **calendrier de l'Avent**, et un enfant offre à l'élève désigné dans la chaussette son cadeau.



Un moyen d'**apprendre à faire plaisir et à verbaliser ses émotions.**



- De plus, chaque famille est invitée à **présenter une tradition de son pays natal.** Ainsi, nous avons découvert une *chanson roumaine*, la *tradition des grains de blé que l'on fait germer en Croatie*, la *recette de la bûche de Noël en France*, la *couronne de l'Avent en Allemagne*, *Saint Lucie en Suède*, ... et en Belgique, *Saint Nicolas*.

C'est l'assistante de notre classe -Justine- qui a inauguré ce temps des traditions européennes. Elle nous a expliqué qu'enfant, c'est Saint Nicolas qui lui apportait les cadeaux, et non pas le Père Noël.

Un moyen de découvrir la richesse de l'Union Européenne (et du monde) et de partager les festivités des familles avec la classe.



Merci aux parents pour leur investissement,
Et **bonnes fêtes de fin d'année à tous.**



PETITE VISITE DANS UN GROUPE DE P1L2FR

Durant ce mois de décembre, les élèves de la classe de Pauline ont notamment travaillé autour du thème de la Saint-Nicolas. Ils ont joué à plusieurs jeux comme le memory de Saint-Nicolas ou le bingo !



Ils ont aussi appris une chanson et préparé un cadeau pour Saint-Nicolas :

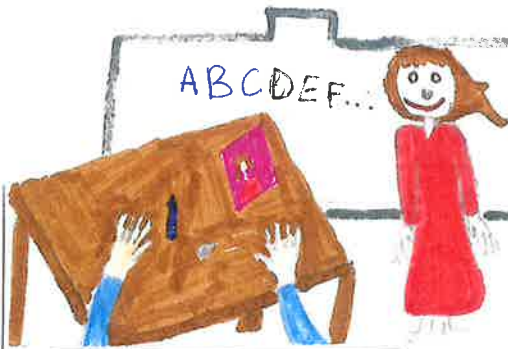


Et les enfants ont découvert
Linguascope !



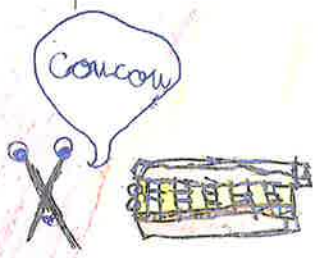


L'ombre
 Perdue au milieu des champs
 Toute seule, à quoi sert-elle ?
 Les grains, c'est pour pousser,
 Les tracteurs pour récolter,
 Les légumes pour manger,
 Le soleil pour brûler,
 L'ombre toute seule, à quoi sert-elle ?
 Il suffit de le demander au fermier
 Qui traverse le champs.
 Magdalena



La classe
 Perdue au milieu de l'école
 La classe toute seule, à quoi sert-elle ?
 Les cahiers, c'est pour travailler
 Les crayons pour dessiner
 Les maîtresses pour s'énerver,
 Les élèves pour se bagarrer.
 La classe toute seule, à quoi sert-elle ?
 Il suffit de le demander au principal
 Qui travaille dans son bureau.
 Chloë et Luca

Le X
 Perdu au milieu des notes
 Le X tout seul, à quoi sert-il ?
 Le E, c'est pour Endormir
 Le P pour se Promener
 Le M pour Manger
 Le L pour la Lumière
 Le X tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 Au Xylophone qui joue dans la classe !
 Claire



La feuille
 Perdue au milieu des écoles
 La feuille tout seule, à quoi sert-elle ?
 Les livres, c'est pour lire,
 Les chaises pour s'asseoir,
 Les crayons pour écrire,
 Les écoles pour apprendre.
 La feuille toute seule, à quoi sert-elle ?
 Il suffit de le demander
 A l'enfant qui adore dessiner dessus.
 Roza

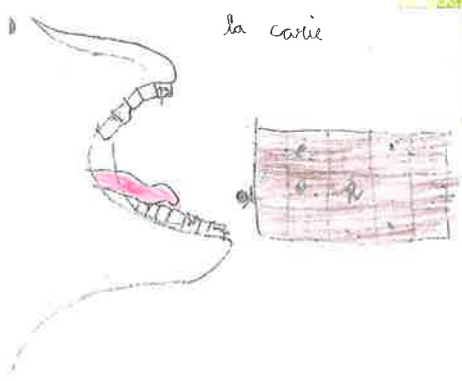


POESIES EN P4 L2

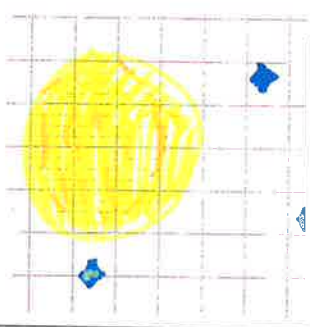
D'après Jacques CHARPENTREAU



Le cheval
 Perdu au milieu des montagnes
 Le cheval tout seul, à quoi sert-il ?
 Les pommes, c'est pour manger
 Les herbes pour écraser,
 Les rochers pour escalader,
 Les chasseurs pour galoper.
 Le cheval tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 Au cavalier qui chevauche dans les Alpes.
 Amelia



La carie
 Perdu au milieu du chocolat
 La carie toute seule, à quoi sert-elle ?
 Le sucre, c'est pour sucrer,
 Le sel pour saler,
 Les vitamines pour aider,
 Les fruits pour manger.
 La carie toute seule, à quoi sert-elle ?
 Il suffit de le demander
 A la dent qui va être cassée !
 Zahra Jenet Vilar



Le soleil
 Perdu au milieu de l'espace
 Le soleil tout seul, à quoi sert-il ?
 Les planètes, c'est pour habiter,
 Les satellites pour regarder,
 Les étoiles pour briller,
 Les nuages pour pleurer.
 Le soleil tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 A l'étoile qui écoute devant lui.
 Veronika

Le cheval
 Perdu au milieu des fermes
 Le cheval tout seul, à quoi sert-il ?
 Les ânes, c'est pour rigoler
 Les vaches pour faire du lait,
 Les poules pour picorer,
 Les moutons pour bêler.
 Le cheval tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 A la petite fille
 Qui adore les chevaux.
 Greta Sophia



Le ballon

Perdu au milieu du stade
 Le ballon tout seul, à quoi sert-il ?
 Les joueurs, c'est pour marquer,
 Les entraîneurs pour crier.
 Les cartons rouges pour dégager,
 Les cartons jaunes pour s'énerver,
 Le ballon tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 A un garçon qui rêve de jouer.

Aeneas Hazelzet



Le serpent

Perdu au milieu de la jungle
 Le serpent tout seul, à quoi sert-il ?
 Les perroquets, c'est pour voler
 Les chevaux pour galoper,
 Les bananes pour manger
 Les singes pour rigoler.
 Le serpent tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 A Lensky qui y va toujours.

Frida



Le soleil

Perdu au milieu du ciel
 Le soleil tout seul, à quoi sert-il ?
 Les planètes, c'est pour habiter,
 Les étoiles pour illuminer,
 Les météorites pour s'entrechoquer,
 Les fusées pour emmener
 Le soleil tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 A l'enfant qui adore l'été.

Eliza et Stella



Le Monde inconnu

Perdu au milieu de l'espace
 Le monde inconnu tout seul, à quoi sert-il ?
 Les planètes, c'est pour le système stellaire
 Les étoiles pour briller,
 Les satellites pour tourner dans l'espace
 Les météorites pour faire des étoiles filantes
 Le Monde inconnu tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 Au prochain astronaute
 Qui va y aller !

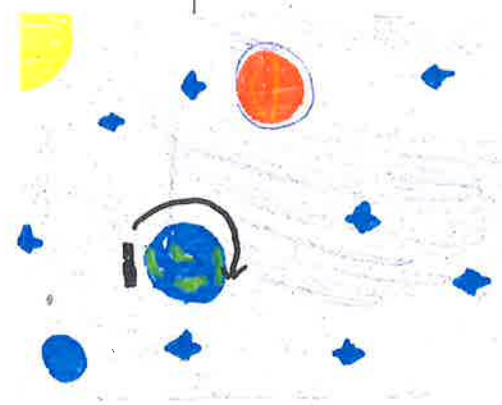
Ennio

le monde inconnu

Le chien

Perdu au milieu des animaux
 Le chien tout seul, à quoi sert-il ?
 Les lions, c'est pour chasser,
 Les insectes pour être mangés,
 Les lapins pour sauter,
 Les ânes pour aider.
 Le chien tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 A Frida et Rocky

Trixi



Le lynx

Perdu au milieu de la forêt
 Un lynx tout seul, à quoi sert-il ?
 Les arbres, c'est pour la photosynthèse
 Les loups pour dévorer
 Les cerfs pour manger
 Les hommes pour se promener.
 Le lynx tout seul, à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 A moi qui rêve de le voir.

Konstantin



Le garçon

Perdu au milieu de la planète,
 Le garçon tout seul, à quoi sert-il ?
 Les oiseaux, c'est pour chanter,
 Les voitures pour pétarader,
 Les peintres pour regarder,
 Les livres pour lire
 Un garçon tout seul à quoi sert-il ?
 Il suffit de le demander
 Au garçon qui sourit à la planète.

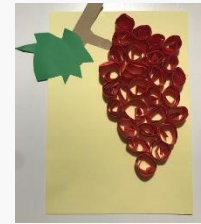
Tomass

MAT IT

La vendemmia

Nell'ambito della Uda sull'autunno, abbiamo parlato dei frutti di questa stagione.

Durante la didattica a distanza abbiamo conosciuto questo frutto, usato anche in arte ed in letteratura, ed imparato le fasi della vendemmia, finché ritornati a scuola, abbiamo deciso di passare dalla teoria...alla pratica! 😊



IL NOSTRO ESPERIMENTO

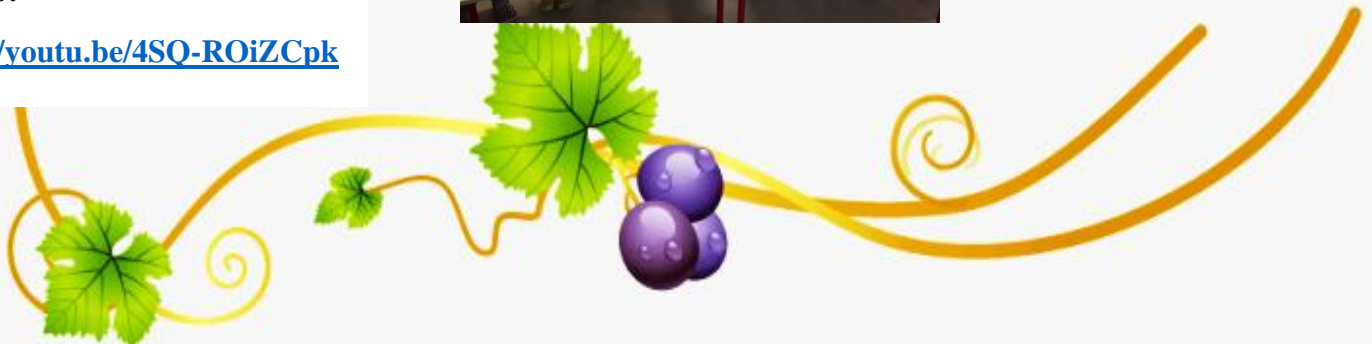
Trasformare l'uva in vino!

Per prima cosa abbiamo fatto la **RASPATURA**, cioè staccare gli *acini* dai grappoli di uva separandoli dai *raspi*.

Eccoci all'opera! La **PIGIATURA**: ci siamo divertiti a schiacciare l'uva fresca con le nostre mani giocando a fare quello che i contadini facevano una volta!

La vendemmia è sinonimo di allegria e condivisione così nel frattempo abbiamo pure cantato:

<https://youtu.be/4SQ-ROiZCpk>



Il mosto ha bisogno di tempo per **FERMENTARE**.
Durante questo processo abbiamo osservato che il **MOSTO** e le **VINACCE** (le bucce degli acini) si separano: le vinacce vanno su e il mosto va giù.
Che profumo molto forte, e quante bollicine.



Ecco il **MOSTO**



Dopo qualche giorno, con l'aiuto di un passaverdure, separiamo le vinacce dal succo!



Imbottigliamo



E voilà!
Il vino della classe del Sorriso 2020 è pronto!



Le Maestre
Giulia e Stefania

Ελληνο-Ιταλική
Χριστουγεννιάτικη
Δράση

Progetto di Natale
Italo-Greco



Giocchi di natale



Mercoledì 9 Dicembre, le classi materne greca ed italiana, si sono ritrovate nella sala di musica per un progetto natalizio ludico - educativo.

I bambini si sono scambiati i biglietti di auguri, hanno ascoltato musiche tradizionali di Natale, imparato a dire "Buon Natale" in entrambe le lingue e svolto dei giochi di squadra (forme, colori, puzzle, ritmi logici, giochi di ombre...).

Sono stati tutti molto entusiasti di poter condividere l'atmosfera del Natale con una cultura diversa!

Χριστουγεννιάτικα παιχνίδια



Την **Τετάρτη 9 Δεκεμβρίου**, η ελληνική και η ιταλική τάξη του νηπιαγωγείου συναντήθηκαν στην αίθουσα μουσικής για μια χριστουγεννιάτικη "παιχνιδιάρικη" εκπαιδευτική δράση.

Τα παιδιά αντάλλαξαν ευχητήριες κάρτες, άκουσαν παραδοσιακά χριστουγεννιάτικα τραγούδια, έμαθαν να λένε "Καλά Χριστούγεννα" και στις δύο γλώσσες και έπαιξαν ομαδικά παιχνίδια (σχήματα, χρώματα, πάζλς, παιχνίδια ταύτισης, ομαδοποίησης...). Ενθουσιάστηκαν πολύ που μπόρεσαν να μοιραστούν την ατμόσφαιρα των Χριστουγέννων με παιδιά διαφορετικής κουλτούρας!

Jeux de Noël



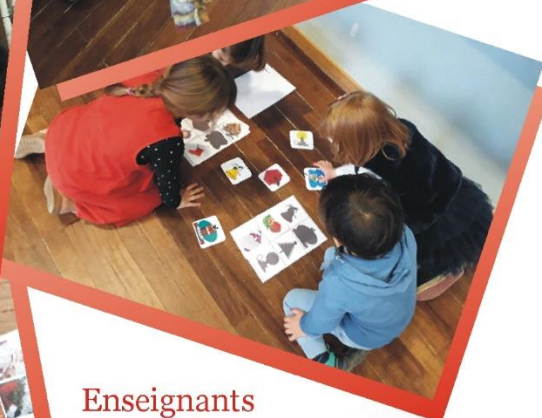
Mercredi 9 Dicembre, les classes maternelles grecque et italienne se sont réunies dans la salle de musique pour un projet de Noël ludique et éducatif.

Les enfants ont échangé des cartes de vœux, ils ont écouté de la musique traditionnelle de Noël, ils ont appris à dire «Joyeux Noël» dans les deux langues et ils ont joué à des jeux d'équipe (formes, couleurs, puzzles, rythmes logiques, jeux d'ombres...).

Ils étaient tous très heureux de pouvoir partager l'ambiance de Noël avec une culture différente!



ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ
ΚΑΛΕΣ ΚΑΜΕΣ
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ★
BUON ANNO ★
BUONANNO
BUON NATALE
BUON ANNO
AUGUR!



Enseignants
classe italienne:
Giulia GUERRERA
Stefania CIRULLI

Enseignants
classe grecque:
Dimitra Arampatzi
Arsenis Iatridis

Bonjour, goeiendag, gutentag, hello, Merhaba, Kalimera, Salam'Aleykoum,

Chers élèves, professeurs, parents et amis de l'école européenne Berkendael,

Merci pour votre accueil depuis le mois de septembre au sein de l'école.

Quel plaisir de partager mes vendredis, jour sacré pour les musulmans qui est devenu un sacré jour avec vous mes chers élèves de 1^{ère}, 2^{ème}, 3^{ème}, 4^{ème} et 5^{ème} année. ☺

Votre intérêt, vos questions, votre humour mais aussi votre implication sont à souligner.

J'en profite pour partager ces quelques clichés de la familiarisation des 1^{ère} et 2^{ème} année avec la

langue arabe par la confection de lettre en pâte à modeler.



Bravo également aux élèves de 3^{ème}, 4^{ème} et 5^{ème} année, qui ont commencé le pré-enregistrement pour le projet «donneur de voix» qui consiste à lire des livres et albums jeunesse de la collection « Al bouraq », notamment au profit d'autres enfants malvoyants qui les écouteront leur lire une histoire et ensemble, lecteurs et auditeurs apprennent de nouvelles informations sur la religion musulmane.

Par ailleurs, je voulais partager également une information qui me tient à cœur.

En effet durant l'année 2019, j'ai eu la chance de travailler sur la conception d'un guide touristique alternatif explorant les différents quartiers de notre belle capitale européenne avec des publics adultes apprenants en alphabétisation et français langue étrangère (FLE).

Cette initiative vient de remporter le Brussels Award dans la catégorie « sustainable initiative » de Visit Brussels. Voir le lien ci-dessous :

<https://www.youtube.com/watch?v=Zstr4-QM5n4>

https://visit.brussels/fr/sites/awards/m_article/les-awards-2020-les-gagnants



Très bonnes fêtes de fin d'année,

Beste wensen,

Hajar Rochdi

Nous adressons un très grand merci
à toutes les personnes qui font vivre ce magazine :
enseignants, personnels de l'école
et bien sûr les élèves.

